

参考資料・WEB等について

外国にルーツを持つ子どもに関する資料やWEB、オンライン日本語授業等、関連の国際教育に関する情報を当協会の事業も含め集めてみました。一つでも、皆さまの参考になるものがあれば幸いです。

作成：(公財) 滋賀県国際協会

担当：光田展子

お問合せ：mitsuda@s-i-a.orc.jp まで

2021年12月24日

➤ 滋賀県教育委員会（外国人児童生徒関連）

1. 指針

- (1) 在日韓国・朝鮮人児童生徒に関する指導指針（H9年5月）

<https://www.pref.shiga.lg.jp/file/attachment/5116526.pdf>

- (2) 外国人児童生徒に関する指導指針（H17年7月）

<https://www.pref.shiga.lg.jp/file/attachment/5116722.pdf>

2. 外国人児童生徒教育 実践事例集

<https://www.shiga-ec.ed.jp/www/contents/1437711696140/index.html>

*滋賀県総合教育センターのHPです。このページは滋賀県の教職員にのみ公開です。

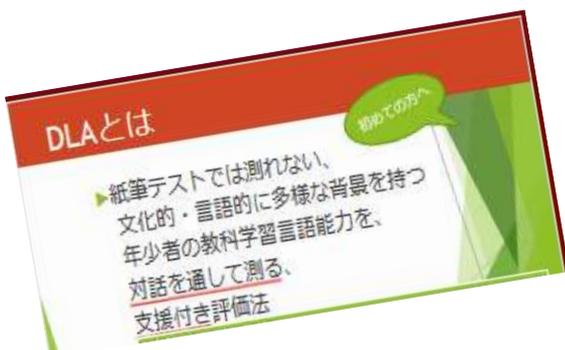
3. 「夢の設計図～滋賀県立高等学校等特色紹介」（滋賀県教育委員会事務局 高校教育課）

4か国語（日本語、ポルトガル語、スペイン語、中国語、タガログ語）

<https://www.pref.shiga.lg.jp/edu/school/tokusyoku/104806.html>

➤ 文部科学省

- ・外国人児童生徒受入れの手引き（2019年3月改定）[右図]
- ・海外子女教育、帰国・外国人児童生徒教育等に関する総合ホームページ (CLARINET)
- ・学校教育におけるJSLカリキュラム（小学校、中学校）
（国語科、社会科、理科、数学科、英語科）
- ・外国人児童生徒のためのJSL対話型アセスメントDLA



1)子どもの力を **引き出す+測る**
2)子どもの力を **認める+伸ばす**

↑2019年度講師 櫻井千穂氏のレ
ジメより

※「DLA」《使い方映像マニュアル》は東京外語大学 多言語多文化共生センターのHPでご覧いただけます。<http://www.tufs.ac.jp/blog/ts/g/cemmer/dla.html>

・外国人児童生徒のための就学ガイドブック

英語、韓国・朝鮮語、ベトナム語、フィリピン語、中国語、ポルトガル語、スペイン語

💡 外国語に対応した教材が欲しい！ 保護者へのお知らせ、連絡文書の外国語版があれば・・・という時にはこちら！↓

・帰国・外国人児童生徒のための教育情報検索サイト「かすたねっと」

(学校の連絡文の様々な言語や教材などが検索できます。)



教材・文書検索ツール

教材検索

生徒への指導・学習に利用できる多言語対応の教材・資料です。

科目種別

国語	社会	算数・数学	理科
英語	外国語	日本語	

学校種

小学校	中学校	高等学校
-----	-----	------

文書検索

保護者へのお知らせに利用できる多言語対応の文書資料です。

主題

進路・成績	費用・給付	保健	学校行事
目錄・持ち物	課外活動	届出・証明書	災害・防犯
学校制度・沿革	用語集		

多言語の学校関係支援ツール

用語検索

多言語の学校関係用語を検索できます。

予定表作成

多言語の予定表を作成できます。

➤ 滋賀県国際協会のHPや情報から

「多文化共生学校づくり支援サイト」

- ・多言語時間割作成サイト
- ・多言語校内表示・・・学校内の言葉を複数言語で表示がすぐに作成できます。
- ・学校用語一覧（ポルトガル語、スペイン語他）



時間	英語 (English)	韓国語 (Korean)	中国語 (Chinese)	ポルトガル語 (Portuguese)	スペイン語 (Spanish)
1	社会 (Social Studies)	英語 (English)	数学 (Mathematics)	社会 (Social Studies)	英語 (English)
2	英語 (English)	数学 (Mathematics)	英語 (English)	英語 (English)	数学 (Mathematics)
3	英語 (English)	数学 (Mathematics)	英語 (English)	英語 (English)	数学 (Mathematics)
4	英語 (English)	数学 (Mathematics)	英語 (English)	英語 (English)	数学 (Mathematics)
5	英語 (English)	数学 (Mathematics)	英語 (English)	英語 (English)	数学 (Mathematics)
6	英語 (English)	数学 (Mathematics)	英語 (English)	英語 (English)	数学 (Mathematics)

「未来のための進路ガイダンス」・「職業案内シリーズ」

6言語の資料 *進路ガイダンス開催時期に発行です。

- ・当協会HP「多文化共生」ページからダウンロードできます。

現在、2021年度版掲載中です。

「県内の学習支援教室等の一覧について」・・・日本語は別紙のとおり

翻訳版は、上述の進路冊子各言語の資料編12頁に掲載しています。

➤ 外国ルーツの児童生徒や保護者とのコミュニケーションツールとして

💡 モニカスタンプ (1個 2,400円 + 消費税、販売: 金壽堂出版 <http://www.kinjudo.com/monicastamp.html>)



金壽堂出版
Golden Empress Publishing Corp.

ホームページへ戻る

Monica AND FRIENDS © MSP - BRASIL

モニカスタンプ
外国籍の子どもたちや保護者とのコミュニケーションツール

「モニカスタンプ」は、おもに教育現場の先生やボランティアの方が、言葉や生活習慣の異なる日本で暮らしている外国籍の子どもたちを助ましたり、保護者とのやり取りをする際に役立つスタンプです。

近年、様々な国からの定住者が急増し、日本語がわからない子どもたちや保護者も増加しています。

ブラジルの著名漫画家マツリオさんの人気キャラクター「モニカと友達」のキャラクターたちとともに、子どもたちが簡単に持ち帰るプリントや宿題などに押印します。

モニカたちが、保護者に連絡の履歴や提出期限を正確に伝えたり、子どもたちにメールを送ります。

ブラジル・ポルトガル語版、スペイン語版、英語版、日本語版の4種類!

	ブラジル・ポルトガル語	スペイン語
重要!	PS01 IMPORTANTE! 重要!	PS01 IMPORTANTE! 重要!
～年～月～日まで	P 02 ATENÇÃO! 注意!	S 02 ATENCIÓN! 注意!
注目して!	P 03 ATENÇÃO! 注目して!	S 03 ATENCIÓN! 注目して!
宿題	P 04 TAREFA 宿題	S 04 TAREA 宿題
確認済	P 05 VISTO 確認済	S 05 VISTADO 確認済
がんばったね!	P 06 PARABENS! がんばったね!	S 06 FELICIDADES! がんばったね!
すばらしい!	P 07 MARAVILHOSO! すばらしい!	S 07 MARAVILLOSO! すばらしい!
ありがとう!	P 08 OBRIGADO! ありがとう!	S 08 GRACIAS! ありがとう!
もう一度!	P 09 REPARE! もう一度!	S 09 REPARE! もう一度!
再提出	P 10 REENTREGA! 再提出	S 10 REENTREGA! 再提出
おいしい!	P 11 QUASE! おいしい!	S 11 ¡CAYÓ POCO! おいしい!
学校に連絡をお願いします	P 12 REPARAR! 学校に連絡をお願いします	S 12 REPARAR! 学校に連絡をお願いします
お宅にうかがいました	P 13 VISITAMOS! お宅にうかがいました	S 13 VISITAMOS! お宅にうかがいました
欠席連絡	P 14 FALTA! 欠席連絡	S 14 FALTA! 欠席連絡
がんばって!	P 15 BOM TRABALHO! がんばって!	S 15 BUENA SUERTE! がんばって!
誕生日おめでとう!	P 16 FELIZ ANIVERSÁRIO! 誕生日おめでとう!	S 16 FELIZ ANIVERSARIO! 誕生日おめでとう!

- ・無料の多言語音声翻訳アプリ
ポケットがなくてもタブレットやスマホにダウンロードして使用可 (無料)。
代表的なアプリ⇒「google 翻訳」「Voice tra (ボイストラ)」

➤ 教科学習に関するもの

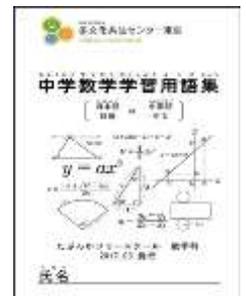
【中学校】

- ・中学教科単語帳 多言語ダウンロード版 <http://www.djb.utsumomiya-u.ac.jp/>
〈宇都宮大学多文化公共圏センターだいじょうぶnet.HANDS 部門〉
- ・多言語学習用語集 (数学) (理科) 〈多文化共生センター東京〉
<http://tabunka.or.jp/sugakuyougo>
- ・外国人生徒のための社会科補助教材 (公民、世界史、日本史、地理)
〈姫路獨協大学〉 <https://www.himeji-du.ac.jp/faculty/human/lang/aid/>



【小学校】

- ・外国につながる子どもたちの教材 (小学生) (漢字・算数)
〈東京外国語大学多言語多文化共生センター〉 <http://www.tufs.ac.jp/blog/ts/g/cemmer/social.html>
- ・多言語翻訳算数コンテンツ (小学生) 〈京都教育大学〉 <http://tagengohonyaku.jp/>



【その他参考になるサイト】

- ・兵庫県多文化共生センター
- ・愛知教育大学外国児童生徒支援リソースルーム
- ・三重県外国人児童生徒教育
- ・豊橋市教育委員会外国人児童生徒教育資料

- ・マルチリンガルのこどもの教育サイト おひさまプロジェクト <https://ohisamaproject.com>
- ・小学生の無料学習プリント、教材プリント ちびむすドリル
<https://happyilac.net/syogaku.html>
- ・映像授業とデジタルドリルで 基礎から学べる ICT 教材。「e-bard」
<https://www.eboard.jp/list/>

【読む！使える教材】

- ・レベル別日本語多読ライブラリー <https://www.ask-books.com/jp/tadoku/>
- ・NPO多言語多読 <https://tadoku.org>
- ・k c よむよむ <https://kansai.jpf.go.jp/clip/yomyom/index.html>
- ・日本語多読道場 <https://yomujp.com>

<書籍等・有料>

- ・どんどん読める！日本語ショートストーリーズ
N3レベルの人が辞書をつかわず読めるお話。多読にお勧め教材
- ・News が分かる
月間購読。小学生が時事ニュースを読める。お話以外の教材におすすめ！

最近発行された外国にルーツを持つ子どもへの学習支援関連図書等

◆以前の当該養成講座で講師をしていただいた 田中薫先生関連図書

- ・**学習力を育てる日本語 教案集 ー外国人児童・生徒に学び方が伝わる授業実践** (2019年7月29日発行 くろしお出版 定価3,672円)



(参考に以下のような図書も発行されています。)

- ・**学習力を育てる日本語指導 ー日本の未来を担う外国人児童・生徒のために**
(2015年2月6日発行 くろしお出版 定価1,900円+税)



➤ 外国人児童生徒の受入れ関連図書等

◆かながわ国際交流財団 <https://www.kifjp.org/shuppan/guidebook>

- ・『日本生まれの外国につながる子どもたち～どうやってサポートすればいいの？～』
- ・『外国につながる子どもがホッとさせる授業づくり～教科書を活用したアイデア集～』
- ・『外国につながる子どもの未来を支えるために～5年後、10年後を見据えて成長を見守るヒント』
- ・「日本の学校生活について～保護者と学校とのコミュニケーションシート」
- ・「イスラームの子どもたちを理解するために」

◆その他

- ・『中国人と小学校教師のための学校生活まるごとガイドー中国語訳つき』 須藤とみゑ・池上摩希子著
スリーエーネットワーク 2005年
- ・『ブラジル人と小学校教師のための学校生活まるごとガイド ポルトガル語訳つき』 須藤とみゑ・池上摩希子著
スリーエーネットワーク 2003年
- ・『まんがクラスメイトは外国人』 「外国につながる子どもたちの物語」 編集委員会編
明石書店 入門編、課題編 など多数あり。

➤ 子どもや保護者のルーツがある国・地域を知る

- ・『多文化に出会うブックガイド』（世界とつながる子どもの本棚プロジェクトII 編・著 読書工房 2010年

- ・『国際理解ハンドブック フィリピンと出会おう』（ピナツボ復興むさしのネット編著 国土社 2002年）
- ・『国際理解ハンドブック ブラジルと出会おう』（IAPEポルトガル語教室編著 国土社 2001年）
- ・『国際理解ハンドブック 中国と出会おう』（納村公子編著 国土社 2000年）
- ・『国際理解ハンドブック 韓国・朝鮮と出会おう』（ヨコハマハギハッキョ実行委員会編著 1999年）

➤ 教室で学ぶ（異文化理解、多文化共生他）

(公財)滋賀県国際協会では、

国際教育・人権教育



のお手伝いをしています。

国際教育協働推進事業の一環として

1. 参加体験型アクティビティの紹介など、国際教育・人権教育、多文化共生教育に関するあらゆるご相談に応じます。

来所、電話、fax、emailなどで寄せられる国際教育への問合せに対し、情報提供・講師派遣・教材紹介・プログラム紹介などを行っています。 **2020年度 相談件数 38件**

2. 国際教育・人権教育の場などへ講師・ファシリテーター（進行役）を派遣します。

＜昨年度派遣先例＞

- ◆ 滋賀県総合教育センター 自己啓発研修(選択研修)
- ◆ 滋賀県人権教育課 人権教育基礎講座
- ◆ 各学校（大津商業高校、石山高校、甲賀市立甲南第三小学校、栗東市立金勝小学校）
- ◆ その他（大津ひまわりの家、かんちゃんのお小さな家 ホットルーム）

ワークショップファシリテーター
県内在住の外国籍の方
国際協力NGO等の関係者など
多彩な人材をご紹介します。

講師紹介・派遣実績 9件

3. 国際教育ファシリテーター（進行役）養成講座を開催しています。

参加体験型（ワークショップ）を中心に、幅広いテーマの講師を招いて実践的な講座を開催しています。

☆国際教育教材体験フェア、国際教育ワークショップをそれぞれ年1回開催しています。

予告【2021年度 国際教育ワークショップ】

日時 2022年2月23日(水・祝) オンライン開催(zoom)

- 午前 ドキュメンタリー映画「The True Cost」上映会
- 午後 ワークショップ「ファッションをもっと豊かにサステナブルに！」



4. 国際教育研究会“Glocal net Shiga”の活動を支援しています。

国際教育の推進を目的に教育関係者・国際協力NGO関係者・外国人住民・地域国際化協会関係者・学生・青年海外協力隊元隊員など、さまざまな立場の持ち主が、月1回の例会を中心に集まり、ネットワークをひろげています。

5. 滋賀県の現状にあったオリジナル国際教育教材の開発・普及をします。

国際教育研究会“Glocal net Shiga”と外国人住民が協力して作り上げました。

【ブラジルボックス】

滋賀県に暮らす外国人の約半数がブラジルの方です。スーツケースの中にブラジルの文化を紹介する小物や写真等をたくさん集めました。身近に触れる機会の多いブラジルをこのボックスを通して感じませんか。講師紹介もいたします。 **2020年度年間貸出 13件**

➤ 日本語教育のサポート

💡 毎日日本語授業を受けられる場所は？学校の授業の他に補講があれば・・・。

・YSCグローバルスクール「NICOプロジェクト」(オンライン)

外国にルーツを持つ児童生徒へオンラインで日本語授業を提供(有料。高校進学コースは無料あり。)

*パンフレット、時間割別途配布しました。三重県教育委員会は散財地域の児童生徒への日本語教育にNICOプロジェクトを導入されています。



日本語がわからない子どもに
1人の力で
専門家による
日本語教育を。

NICO | にほんご × 21世紀プロジェクト(ニコプロジェクト)は、日本語を得意としない子どもたちのために、インターネットを通して、どこにいても専門家による日本語教育機会へのアクセスを提供します。

ライブ配信の日本語クラス NICOプロジェクト

海外にルーツを持つ子どもたちが学ぶ日本語の道。しかし、まだ未だ多くの児童生徒が泣きながら、泣きながらオンライン日本語教育を受けている。そんな地域に響かす子どもたちへ、日本語教師によるオンライン日本語教育をはじめとした支援サービスを届けます。

例えば、高校卒業から34歳でスムーズな日本人学生も、あるいは中学生が高校進学を目指すための日本語の基礎を身につけようとしている。

2019年から毎年100名以上の海外にルーツを持つ子どもたちが身につけた基礎を基に、NICOプロジェクトはみなさんの成長の日本語教育支援をサポートします。

NICO | にほんご × 21世紀プロジェクト
プロジェクト

💡 外国ルーツの先輩の経験談を聞きたい。

・glolab (グローラボ) <https://www.glolab.org/>

外国ルーツの生徒に向けて、進路・キャリア支援を行う団体。

- 多言語による進路学習用動画の配信
- 進路相談

*関連図書や役立つ情報などはたくさんあり、十分掲載できておりませんが、お勧めしたい、知っていただきたいという情報を抜粋して載せました。一つでもお役に立てば幸いです。

子どもたちの
学習・遊びのグループ

新学期です。みなさん、勉強に遊びにがんばりましょう！
県内には外国人の子どもたちが勉強したり、一緒に遊んだり、
ご飯を食べたりするグループが沢山あります。



グループ名	内容	開催場所	期間	問い合わせ先
こどものまなび 教室	勉強サポート (主に小学生)	長浜市 多文化共生・国際 文化交流ハウス GEO	土曜日 10:30~12:00	長浜市民国際交流協会 Tel: 0749-63-4400 geo@nifa.jp
彦根ユネスコ協会 子ども日本語教室 JUMP	学習支援・日本語学習 日本文化	大学サテライト プラザ彦根 (アルプラザ彦根 6F)	毎月第1、第3、 第4土曜日 10:00~11:30	彦根ユネスコ協会 Tel: 0749-24-7974
ワールド ファミニコクラブ	学習支援・日本語 指導・居場所づくり	近江八幡市 金田コミュニティ センター	土曜日 10:00~12:00 夏休み4回 冬休み1回	world.amigo.club@ gmail.com
かんちゃん の小さな家	学習相談・学習支援	近江八幡市 かんちゃん の小さな家	個別に相談	Tel: 090-3708-3315 srmq61299@nike.eonet.ne. jp
東近江 アミーゴ教室	日本語学習・学習 支援・日本文化	東近江市 ハートピア八日市	土曜日 14:00~16:00	東近江市教育委員会 生涯学習課内東近江市 地域学校協働本部 Tel: 0748-24-5672
南米 語学学習教室 ファミノ教室 ファミニコ教室	① スペイン語 ② ポルトガル語の 母語教室 (I・II)	湖南市 永戸まちづくり センター	① 土曜日 9:30~11:00 ② 17:30~19:00 I: 火曜日 II: 金曜日	湖南市国際協会 Tel: 0748-69-7530
かみやんど	日本語学習・学習 支援	湖南市 ERUDI	月・水曜日 19:00~ 21:00	Tel: 090-1448-3350 (黄瀬)
日和-寺子屋大津	学習支援・入試対策	大津市 瀬田公民館 2F	土曜日 10:00~12:00	hiyori_o2@yahoo.co.jp
子ども学習教室	小・中学生を中心と した学習支援	甲賀市 甲賀市まちづくり 活動センター まる一む	土曜日 14:00~16:00	甲賀市国際交流協会 Tel: 0748-63-8728 mifa@mx.biwa.ne.jp

多文化子ども食堂・その他

SHIPS	多文化子ども食堂	草津市 SHIPS	第4土曜日 11:00~14:00	Tel: 077-561-5110
かんちゃん の小さな家	多文化共生・地域 交流会 (子ども食堂)	近江八幡市 かんちゃん の小さな家	年10回	Tel: 090-3708-3315